We use standards and standards need support

- Wikimedia Foundation
  - Gerard Meijssen

Internationalization / Localization outreach consultant
What our communities do

• There is a Wikipedia in 283 languages
  ▪ A request has been made for 129 more
• For many languages there is a source, a books, a dictionary project as well
• We have over 12 million freely usable images
• There are several meta wikis and they need translations to get our message out
412 languages

- Are written in many scripts. Not all of them are provided with a font in an operating system
  - We support WebFonts
- Not all of them have a quality freely licensed font
  - We collaborate on font development
- For many languages we need input methods; local keyboard are often not on sale
  - We support Narayam
412 languages II

- At translatewiki.net several freely licensed applications are internationalised and localised
- 4600 people receive its monthly update
412 languages III

- We make use of the ISO-639-3, Unicode and the CLDR
- We use translation memories and machine translation on twn and on our meta wikis.
- All our localisers and translators are volunteers
- Getting the message out is a big job
  - Why localisation
  - The use of translatable terminology
  - Refitting internationalisation is expensive
What about standards

• The CLDR should provide us with the necessary intelligence
  ▪ WMF supports more languages than the CLDR
  ▪ There are over 6000 languages we do not support
  ▪ The information is not accurate even for English
  ▪ Our developers have a hard time entering data !!
  ▪ It uses time boxes for data entry
What does this mean

- Languages not supported in the CLDR are not supported in text processors or browsers
- The meta data in documents written in one of the 6000+ languages is wrong

We are looking for a solution..